

中英儿童疑问句习得过程对比研究：非言语交际的作用

朱馨悦

合肥师范学院外国语学院 安徽合肥 230601

摘要：本文对中英儿童疑问句的习得过程进行了对比研究，重点探讨非言语交际在其中的作用。通过回顾和分析近十年的相关文献，研究了语调、面部表情和肢体语言等非言语元素，在这两种语言群体习得疑问句的过程中，如何与言语相互作用。研究发现，虽然中英疑问句使用的非言语行为存在差异，但非言语交际在两种语言儿童的语言习得过程中，都发挥着重要且相似的引导作用。本研究有助于我们更好地理解儿童语言习得的机制，为语言教学和跨文化交际提供启示。

关键词：儿童言语行为；疑问句习得；非言语交际

1. 引言

疑问句的习得是儿童语言发展的关键部分。疑问句使儿童能够寻求信息、表达好奇心，并与周围世界互动。非言语交际，包括语调、面部表情、手势和身体姿势，在语言习得过程中也起着不可或缺的作用。它提供了额外的线索，帮助儿童理解语言形式的交际功能和意义。

汉语和英语在语法、词汇和非言语交际模式上存在显著差异。这两种语言的非言语线索也各不相同。从非言语交际的角度研究中英儿童疑问句的习得，不仅可以加深我们对儿童语言习得普遍性和特殊性的理解，还对语言教学和跨文化交际具有重要意义。

2. 从非言语交际角度对比分析中英儿童疑问句的习得

2.1 非言语行为的相似之处

中英儿童在疑问句习得过程中，最明显的相似之处之一就是语调的使用。在语言发展的早期阶段，中英儿童都将上升语调作为表示疑问句的重要手段。这种上升语调是儿童区分疑问句和陈述句的自然方式，与语言的具体语法规则无关。例如，中国儿童用平调说“宝宝要玩具”时是在陈述，而当他们想问“宝宝要玩具吗”时，会在句子结尾提高音调。同样，说英语的儿童用正常语调说“I want a toy”，但在问“Do I want a toy?”时，也会在句末使用上升语调。

其次就是好奇的面部表情，如睁大眼睛、微微张嘴，是中英儿童在提问时常用的表达对信息渴望的方式。这些面部表情是儿童表达困惑或好奇的直观方式，能有效地增强疑问句的交际功能。

2.2 非言语行为的差异

面目表情因所处情境及人际关系的不同表达的意思也不同，也因不同的个体和文化而有所差异。人们通常认为西方人面目表情比亚洲人多。在肢体语言方面，中国儿童在询问特定物体或寻求与特定地点相关的信息时，倾向于使用更多的指点手势。这可能与汉语的特点有关，汉语中对物体和地点的描述往往需要更具体的指向。

相比之下，英语儿童更倾向于使用耸肩手势来表达不确定和提问。耸肩是英语文化中常见的非言语行为，可以传达无助或不知情的感觉。当说英语的儿童对某种情况或答案感到困惑时，他们可能会一边耸肩一边问“What should I do?”，用这个手势强调他们对帮助和信息的需求。

3. 影响疑问句习得中非言语交际差异的因素

3.1 文化因素

文化背景对儿童的非言语交际模式有着深远的影响，这在他们疑问句习得的过程中尤为明显。中国文化深深植根于儒家价值观，非常强调社会交往中的尊重、等级制度与和谐。这种文化精神体现在交际实践中，就是注重表达的清晰和直接，以避免误解，因为含糊不清可能会破坏和谐的社会秩序。

在中国的交际中，儿童从小就被潜移默化地引导使用更直接、具体的非言语线索。例如，指点手势不仅常见，而且是一种非常实用的方式，可以清楚地表明问题的对象。当中国儿童想询问一个不熟悉的物体时，他们会本能地伸出食指指向该物体，同时提出问题。这个手势作为语言的视觉补充，避免了误解。此外，在家庭环境中，中国父母经常鼓励

孩子在向长辈提问时,使用礼貌的非言语信号,如保持适当的眼神交流、采用恭敬的姿势等。这些非言语行为被视为表达尊重和礼貌的重要组成部分,强化了中国社会所蕴含的文化价值观。

相比之下,受个人主义和表达自由理念影响的英语文化,孕育了一套不同的非言语交际规范。个人主义强调个人自主、独特性以及公开表达自己想法和感受的权利。耸肩手势传达个人的不确定性和对帮助的需求,是与这些文化特征相符的非言语线索的典型例子。当说英语的儿童遇到不确定答案或需要帮助的情况时,他们可能会在提问时耸肩。这个手势不仅传达了他们的知识欠缺,还表达了他们愿意寻求他人意见的态度,反映了一种开放和合作的交际方式。

这些文化差异显著地塑造了儿童在疑问句习得过程中对非言语线索的偏好。正如霍夫斯泰德所指出的,文化价值观作为一个指导框架,影响着交际的方方面面,包括非言语行为。受文化中对清晰和尊重的强调影响,中国儿童更多地依赖直接的非言语线索来提高问题的准确性。另一方面,在个人主义文化氛围的鼓励下,说英语的儿童更倾向于使用表达个人状态和情感的言语线索,使他们的交流更加个性化和富有表现力。

3.2 语言因素

语言结构上的差异也导致了非言语交际的不同。汉语作为一种分析性语言,疑问句的语法框架相对简单直接,主要依赖助词和语序变化。例如,疑问助词“吗”是一个常用的标记,只需添加在陈述句末尾,就能将其转变为一般疑问句。学习汉语的孩子可能会说“他吃饭吗?”,字面意思是“他吃饭吗?”,通过在基本句子“他吃饭”后面添加“吗”,展示了从陈述句到疑问句的简单转变。在语序变化方面,对于特殊疑问句,汉语通常将疑问词放在句子中合适的位置,无需复杂的词形变化。比如,“你什么时候去学校?”,遵循正常的主谓宾语序,将疑问短语“什么时候”插入其中。一旦孩子们掌握了这些简单的规则,仅通过语言就能清楚地传达疑问意图,从而减少了用非语言提示来表达疑问的必要性。在日常互动中,中国孩子可能仅仅通过口头形式提出问题并得到回应,无需依赖额外的手势或面部表情来强调话语的疑问性质。

相反,英语在构建疑问句方面有一个更复杂的系统,涉及助动词和主谓倒装。在一般疑问句中,像“do”“-

does”“is”“are”等助动词起着关键作用。例如,陈述句“He plays football”(他踢足球)变成“Does he play football?”(他踢足球吗?),添加了助动词“does”并进行了主谓倒装。对于特殊疑问句,不仅疑问词要放在句首,而且在大多数情况下还会出现主谓倒装,比如“Where does he live?”这种复杂的语法结构要求孩子们同时掌握多个要素。非语言提示成为了说英语的孩子更有效地表达问题细微之处的宝贵工具。扬起眉毛或好奇的语气可以对问题加以强调,明确这是真正的询问、反问还是带有怀疑的提问。即使孩子们掌握了英语疑问句的语法规则,非言语交际仍然是语言表达的重要补充。在社交交流中,说英语的孩子在问“How should I know?”(我怎么会知道?)时可能会使用耸肩的手势,进一步强调他们的不知情或无助,增强整体的交际效果,并表达仅靠语言可能无法完全传达的情感。

4. 启示

4.1 对语言教学的启示

对于语言教学而言,了解非言语交际在中英儿童疑问句习得中的作用,有助于教师设计更有效的教学方法。当把汉语作为第二语言教给说英语的孩子时,汉语疑问句的独特特征以及相应的非语言提示需要有针对性的教学方法。教师可以从在课程中融入语调训练开始。由于汉语有声调特点,疑问句的语调通常在句末上扬,尤其是当涉及疑问助词“吗”时。例如,在教“你喜欢苹果吗?”(Do you like apples?)这句话时,教师可以夸张句末的上扬语调,并伴随着手部轻微向上的动作,从视觉上呈现音调的变化。这种多感官教学方法有助于学生更好地将语调模式与疑问功能联系起来。指向手势也值得特别关注。在汉语中,指向是澄清问题对象的一种常见且直接的方式。教师可以创设实际场景,鼓励学生在提问时使用指向手势。例如,在课堂设置的超市场景中,学生可能会指着一个玩具问“这个多少钱?”(How much is this?)。通过在模拟的现实生活场景中反复练习,学生可以逐渐理解指向手势如何增强汉语疑问句的清晰度,并将其融入自己的交流习惯中。相反,在教说汉语的孩子英语时,教师需要考虑英语非语言提示背后丰富的文化内涵。例如,耸肩不仅仅是一个肢体动作,而是一种深深植根于英语文化中的非语言信号,传达着不确定和求助的意味。教师可以先解释耸肩在英语国家的文化意义,来引入这个手势。他们可以展示以英语为母语的人在各种情况下使用耸肩手势的视

频片段, 比如在回答像“我不知道。你怎么看?”这样的问题时。然后, 在角色扮演活动中, 可以鼓励学生在提问或表达怀疑时将耸肩融入他们的表现中。例如, 在练习“*How can I solve this problem?*”(我该如何解决这个问题?)这个问题时, 学生可以在提问的同时做出耸肩的手势, 更好地传达无助感。此外, 像扬眉和面部表情等英语非语言提示在表达疑问句的细微差别方面也起着重要作用。教师可以设计练习, 让学生练习使用不同的面部表情来改变同一个问题的含义。例如, 带着惊讶的表情问“*Really?*”(真的吗?)意味着怀疑, 而用平静的表情问则可能只是寻求确认。通过帮助学生掌握如何使用这些非语言提示, 教师可以使他们更准确地表达英语疑问句的细微差别, 弥合中英交流风格之间的差距, 提高他们的整体英语语言能力。

4.2 对跨文化交际的启示

这项研究对跨文化交际也有着深远且至关重要的影响。在中英个体之间的跨文化互动领域, 中英儿童在疑问句习得过程中使用的不同非语言提示, 可能会对成年后的交际产生深远的延续影响。在全球化语境下, 不同国家、不同文化之间的有效交流沟通不仅建立在掌握和运用其语言, 还需具备相应的文化知识。教师需要有意地注意培养学生用英语进行跨文化交流的能力。通过意识到植根于疑问句习得中的非语言交际差异, 人们可以显著提高跨文化交际的有效性, 促进更好的相互理解和更和谐的跨文化互动。

5. 结论

本文从非语言交际的角度对中英儿童疑问句的习得过程进行了比较研究。研究发现, 尽管在语调以及面部表情作

为非语言提示的使用方面存在相似之处, 但在肢体语言以及非语言提示与语法结构之间的关系方面也存在差异。这些差异受到文化和语言因素的影响。理解这些异同对于语言教学和跨文化交际具有重要意义。未来的研究可以更深入地进一步探究儿童语言习得中非语言交际和语言交际之间的动态互动情况, 并考虑社会环境和家庭背景等其他因素的影响。

参考文献

- [1] 黄乾红. 高中英语教师非言语行为调查研究 [D]. 重庆三峡学院, 2023. DOI:10.27883/d.cnki.gcqxsx.2023.000236.
- [2] Li Y, Han W. Teaching Nonverbal Communication and Cultural Differences in Foreign Language Education[J]. Scientific and Social Research, 2024, 6(2): 1-5.
- [3] Lazarić, Lorena, Drandić, et al. FACIAL EXPRESSIONS: CAN PARENTS RECOGNISE CHILDREN'S EMOTIONS[J]. Metodčki obzori : časopis za odgojno-obrazovnu teoriju i praksu, 2017.
- [4] 刘宇红. 对跨文化语境下的外语教学实操性探究 [J]. 品位经典, 2018, (01): 87-91.
- [5] 宋慧. 英汉儿童疑问句习得对比研究 [D]. 长沙理工大学, 2012.
- [6] 赵桂英. 跨文化非言语交际中的文化认同: 外语教学面临的挑战 [J]. 海外英语, 2022, (08): 217-218.
- [7] Zhu J, Gu Y. A Research on China's EFL Learners' Self-Individual Self-Efficacy's Impacts on Learning Achievement Based on Hofstede's Cultural Dimensions[J]. Education Journal, 2022, 5(1):